

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

[C – 2021/31775]

**25 JUIN 2021. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'annexe 1<sup>re</sup> à l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 septembre 2017 relatif aux compétences d'enseignement par implantation de centres d'éducation des adultes à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2021**

**Fondement juridique**

Le présent arrêté est fondé sur :

- le décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, l'article 63, § 2<sup>bis</sup>, inséré par le décret du 23 décembre 2016 et modifié par le décret du 4 mai 2018, et l'article 64, § 1<sup>er</sup>, remplacé par le décret du 23 décembre 2016.

**Formalités**

Les formalités suivantes sont remplies :

- La Commission consultative a rendu un avis le 2 avril 2021.
- Le Vlaamse Onderwijsraad (Conseil flamand de l'enseignement) a rendu un avis le 30 mars 2021.
- L'Inspection des Finances a rendu un avis le 31 mai 2021.
- le ministre flamand compétent pour le budget a donné son accord le 21 juin 2021.

**Initiateur**

Le présent arrêté est proposé par le Ministre flamand de l'Enseignement, des Sports, du Bien-Être des Animaux et du Vlaamse Rand.

Après délibération,

LE GOUVERNEMENT FLAMAND ARRÊTE :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe 1<sup>re</sup> à l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 septembre 2017 relatif aux compétences d'enseignement par implantation de centres d'éducation des adultes, remplacée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 2020, est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2021.

**Art. 3.** Le ministre flamand compétent pour l'enseignement et la formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 juin 2021.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

J. JAMBON

Le Ministre flamand de l'Enseignement, des Sports, du Bien-Être des Animaux et du Vlaamse Rand,

B. WEYTS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2021/31972]

**14 JUILLET 2021. — Arrêté du Gouvernement wallon dérogeant, pour l'année 2021, à l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne afin tenir compte de la situation sanitaire liée au COVID-19**

Le Gouvernement wallon,

Vu la décision M(2007)3 du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux abrogeant et remplaçant les décisions M(83)3 du 25 avril 1983 et M(99)10 du 25 octobre 1999 concernant la reconnaissance réciproque des examens de chasse ;

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, l'article 14, § 2, alinéa 3, tel que modifié par le décret du 14 juillet 1994 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 23 décembre 1998, 11 mars 2004, 10 mars 2005 et 9 novembre 2017 ;

Vu le rapport du 7 juin 2021 établi conformément à l'article 3, 2<sup>o</sup>, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales ;

Vu la demande d'avis dans un délai de 30 jours adressée au Conseil d'Etat le 11 juin 2021, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant l'absence de communication de l'avis dans ce délai ;

Vu l'article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant que les lauréats des épreuves théoriques de l'examen de chasse sont convoqués dès la fin du mois de mars pour les épreuves pratiques se déroulant habituellement à partir du début du mois de mai ;

Considérant la hausse du nombre de cas de contamination au COVID-19 à la fin du mois de mars 2021, le pic de la troisième vague ne semblant alors toujours pas atteint et la saturation des soins intensifs des hôpitaux étant pressentie ;

Considérant que la situation épidémiologique n'était pas satisfaisante pour pouvoir envisager l'organisation des épreuves pratiques de l'examen de chasse au mois de mai 2021 dans des conditions sereines, le risque de propagation de la maladie restant important ;

Considérant que près de quatre-cent soixante candidats sont attendus pour ces épreuves pratiques en 2021 ;

Considérant que le risque d'interdiction d'accès en mai à toutes les structures étrangères à la Défense n'était pas nul en raison de la recrudescence soudaine des contaminations au COVID-19 ;

Considérant que les contraintes liées aux mesures de lutte contre le COVID-19 en cours au mois d'avril, dont l'interdiction de rassembler plus de 4 personnes en extérieur, ne permettaient pas d'organiser des cours de préparation à l'examen pratique de chasse ; considérant que ces cours ne sont pas obligatoires mais que leur suivi est un gage important de réussite, les candidats étant ainsi bien formés, au-delà même des points évalués par les épreuves de l'examen ;

Considérant que le report des épreuves pratiques au mois de septembre, comme l'année dernière, permettra d'assurer leur déroulement dans de meilleures conditions sanitaires, la campagne de vaccination étant plus avancée ;

Considérant que le report de ces épreuves pratiques en septembre nécessite toutefois de déroger à la disposition imposant d'organiser l'ensemble des épreuves de l'examen de chasse durant le premier semestre de l'année civile, tel que le prévoit l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne ;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture ;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Par dérogation à l'article 4, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne, l'examen de chasse de l'année 2021 peut être organisé au cours du second semestre.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2021.

**Art. 3.** Le Ministre qui a la chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 juillet 2021.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Economie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation,  
du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,  
W. BORSUS

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2021/31972]

#### 14. JULI 2021 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abweichung für das Jahr 2021 von dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region, um der Gesundheitssituation im Zusammenhang mit COVID-19 Rechnung zu tragen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Beschlusses M(2007)3 des Ministerausschusses der Benelux-Wirtschaftsunion vom 8. März 2007 zur Aufhebung und Ersetzung der Beschlüsse M(83)3 vom 25. April 1983 und M(99)10 vom 25. Oktober 1999 über die gegenseitige Anerkennung der Jagdprüfungen;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere des Artikels 14, § 2, Absatz 3, in seiner durch das Dekret vom 14. Juli 1994 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 1998, 11. März 2004, 10. März 2005 und 9. November 2017;

Aufgrund des nach Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 2014 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellten Berichts vom 7. Juni 2021;

Aufgrund des am 11. Juni 2020 beim Staatsrat in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat eingereichten Antrags auf Stellungnahme innerhalb einer Frist von dreißig Tagen;

In der Erwägung, dass binnen dieser Frist kein Gutachten abgegeben wurde;

Aufgrund des Artikels 84 § 4 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung, dass die erfolgreichen Teilnehmer an den theoretischen Prüfungen der Jagdprüfung ab Ende März zu den praktischen Prüfungen, die in der Regel ab Anfang Mai stattfinden, vorgeladen werden;

In Erwägung des Anstiegs der Zahl der COVID-19-Kontaminationsfälle Ende März 2021, des zu diesem Zeitpunkt scheinbar noch nicht erreichten Höhepunkts der dritten Welle und der absehbaren Überlastung der Intensivstationen in den Krankenhäusern;

In der Erwägung, dass die epidemiologische Situation nicht zufriedenstellend war, so dass die Organisation der praktischen Prüfungen der Jagdprüfung im Mai 2021 unter unbedenklichen Bedingungen nicht in Betracht gezogen werden konnte, da das Risiko der Ausbreitung der Krankheit weiterhin erheblich war;

In der Erwägung, dass im Jahr 2021 fast vierhundertsechzig Kandidaten zu diesen praktischen Prüfungen erwartet werden;

In der Erwägung, dass das Risiko eines Zugangsverbots im Mai für alle Strukturen der Landesverteidigung wegen des plötzlichen Anstiegs der COVID-19-Kontamination nicht gleich Null war;

In der Erwägung, dass die Einschränkungen im Zusammenhang mit den im April geltenden Maßnahmen zur Bekämpfung des COVID-19, einschließlich des Verbots, sich mit mehr als 4 Personen im Freien zu versammeln, die Organisation von Vorbereitungskursen für die praktische Jagdprüfung nicht zuließen; In der Erwägung, dass diese Kurse nicht obligatorisch sind, ihre Teilnahme jedoch eine wichtige Erfolgsgarantie darstellt, da die Bewerber auf diese Weise gut ausgebildet sind, sogar über die bei den Prüfungen bewerteten Kriterien hinaus;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Verschiebung der praktischen Prüfungen auf den Monat September, wie dies im letzten Jahr der Fall war, es ermöglicht, dass diese unter besseren sanitären Bedingungen stattfinden können, da die Impfkampagne weiter fortgeschritten ist;

In der Erwägung, dass die Verschiebung dieser praktischen Prüfungen auf den Monat September dennoch eine Abweichung von der Bestimmung erfordert, wonach alle Prüfungen der Jagdprüfung in der ersten Hälfte des Kalenderjahres zu organisieren sind, so wie dies im Erlass der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region vorgesehen ist;

Auf Vorschlag des Ministers für Landwirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Abweichung von Artikel 4 Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region kann die Jagdprüfung 2021 im Laufe der zweiten Jahreshälfte organisiert werden.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft. Er tritt am 31. Dezember 2021 außer Kraft.

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Jagd gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. Juli 2021

Für die Regierung:

Der Minister-Präsident

E. DI RUPO

Der Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation,  
digitale Technologien, Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren  
W. BORSUS

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2021/31972]

**14 JULI 2021. — Besluit van de Waalse Regering houdende afwijking, voor het jaar 2020, van het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest om rekening te houden met de gezondheidstoestand in verband met de COVID-19**

De Waalse Regering,

Gelet op de beschikking M(2007)3 van het Comité van Ministers van de Economische Unie der Beneluxlanden van 8 maart 2007 tot opheffing en vervanging van de beschikkingen M (83) 3 van 25 april 1983 en M (99) 10 van 25 oktober 1999 strekkende tot onderlinge erkenning van de jachtexamens;

Gelet op de wet van 28 februari 1882 op de jacht, inzonderheid op artikel 14, § 2, derde lid, zoals gewijzigd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 23 december 1998, 11 maart 2004, 10 maart 2005 en 9 november 2017;

Gelet op het rapport van 7 juni 2021 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen ;

Gelet op het verzoek om adviesverlening binnen een termijn van 30 dagen, gericht aan de Raad van State op 11 juni 2021, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het gebrek aan adviesverlening binnen die termijn;

Gelet op artikel 84, § 4, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de laureaten van de theoretische proeven van het jachtexamen vanaf eind maart worden opgeroepen voor de praktische proeven die gewoonlijk vanaf begin mei plaatsvinden;

Overwegende dat het aantal gevallen van COVID-19 eind maart 2021 toenam, terwijl de piek van de derde golf nog niet was bereikt en een verzaaiing van de intensieve zorgen van de ziekenhuizen werd verwacht;

Overwegende dat de epidemiologische situatie niet bevredigend was om de organisatie van de praktische proeven van het jachtexamen in mei 2021 in serene omstandigheden te kunnen overwegen, omdat het risico van verspreiding van de ziekte groot bleef;

Overwegende dat in 2021 naar verwachting bijna vierhonderdzestig kandidaten deze praktijkexamens zullen afleggen;

Overwegende dat het risico om in mei de toegang tot alle niet-defensiestructuren te verbieden niet nul was vanwege de plotselinge toename van de COVID-19-besmetting;

Overwegende dat de beperkingen in verband met de in april aan de gang zijnde COVID-19 bestrijdingsmaatregelen, waaronder het verbod om meer dan 4 personen in de open lucht bijeen te brengen, het niet mogelijk hebben gemaakt om voorbereidingscursussen voor het praktijkexamen jacht te organiseren; overwegende dat deze cursussen niet verplicht zijn, maar dat het volgen ervan een belangrijke garantie voor succes vormt, aangezien de kandidaten aldus goed opgeleid zijn, zelfs boven de punten die door de examenexamens worden geëvalueerd;

Overwegende dat het verschuiven van de praktische proeven naar september, zoals vorig jaar het geval was, het mogelijk zal maken ze onder betere hygiënische omstandigheden af te leggen, aangezien de vaccinatiecampagne verder gevorderd is;

Overwegende dat het uitstel van deze praktische proeven tot september niettemin een afwijking vereist van de bepaling die voorschrijft dat alle jachtexamens in de eerste helft van het kalenderjaar moeten worden georganiseerd, zoals bepaald in artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest ;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw;  
Na beraadslaging,  
Besluit:

**Artikel 1.** In afwijking van artikel 4, lid 2, van het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest kan het jachtexamen van het jaar 2021 in de loop van het tweede halfjaar worden georganiseerd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag van ondertekening ervan en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2021.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor de Jacht is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 juli 2021.

Voor de Regering:  
De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie,  
Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,  
W. BORSUS

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2021/203553]

**9 FEVRIER 2021. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01 et 03 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2021**

Le Ministre de l'Economie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de Compétence,

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget, de la comptabilité et du rapportage des unités d'administration publique wallonnes, notamment l'article 26;

Vu le décret du 17 décembre 2020 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2021, notamment l'article 4;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 février 2021;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et de liquidation à l'article de base 74.03 du programme 01 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2021, afin de financer des politiques informatiques,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits d'engagement à concurrence de 250 milliers d'EUR et des crédits de liquidation à concurrence de 250 milliers d'EUR sont transférés du programme 03 de la division organique 15 au programme 01 de la même division organique.

**Art. 2.** La ventilation des articles de base suivants des programmes 01 et 03 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2021 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUR)

Article de base —	Crédit initial —		Transfert —		Crédit ajusté —	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 15 74.03.01	0	0	+ 250	+ 250	250	250
DO 15 12.03.03	279	279	- 250	- 250	29	29

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

**Art. 4.** Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 février 2021.

W. BORSUS  
J.-L. CRUCKE